



Briselē, 2023. gada 14. decembrī
(OR. en)

16653/23

Starpiestāžu lieta:
2023/0028(COD)

CODEC 2461
JUSTCIV 193
JAI 1655
JAIEX 95
AL 14
PE 157

INFORMATĪVA PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsēkretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja / Padome
Temats:	Priekšlikums – EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES LĒMUMS par Francijai adresētu pilnvarojumu risināt sarunas par divpusēju nolīgumu ar Alžīriju jautājumos, kas saistīti ar tiesu iestāžu sadarbību civillietās un komercietās – Eiropas Parlamenta pirmā lasījuma iznākums (Strasbūra, 2023. gada 11.–14. decembris)

I. IEVADS

Padome, Eiropas Parlaments un Komisija vairākkārt ir neoficiāli sazinājušies, lai vienotos par šo lietu pirmajā lasījumā.

Šajā sakarā Juridiskās komitejas (JURI) priekšsēdētājs *Adrián VÁZQUEZ LÁZARA* (*Renew*, ES), JURI vārdā iesniedza kompromisa grozījumu (grozījumi Nr. 1–12) iepriekšminētajā lēmuma priekšlikumā, par kuru *Ilana CICUREL* (*Renew*, FR) bija sagatavojusi ziņojuma projektu. Par šo grozījumu bija panākta vienošanās minētajā neoficiālajā saziņā. Citi grozījumi netika iesniegti.

II. BALSOJUMS

Plenārsēdes balsojumā 2023. gada 12. decembrī tika pieņemts kompromisa grozījums (grozījumi Nr. 1–12) iepriekšminētajā lēmuma priekšlikumā. Komisijas priekšlikums, kas ir tādējādi grozīts, ir Parlamenta nostāja pirmajā lasījumā, kura ir ietverta šā dokumenta pielikumā izklāstītajā normatīvajā rezolūcijā ¹.

Parlamenta nostāja atbilst tam, par ko iestādes iepriekš bija vienojušās. Tāpēc Padomei vajadzētu spēt apstiprināt Parlamenta nostāju.

Pēc tam leģislatīvo aktu pieņemtu tādā redakcijā, kas atbilst Parlamenta nostājai.

¹ Parlamenta nostājas versija normatīvajā rezolūcijā ir iezīmēta, norādot ar grozījumiem izdarītās izmaiņas Komisijas priekšlikumā. Papildinājumi Komisijas tekstā ir izcelti *treknā slīprakstā*. Ar simbolu "■" ir norādīti svītrojumi.

P9_TA(2023)0448

Francijai adresēts pilnvarojums risināt sarunas par divpusēju nolīgumu ar Alžīriju par tiesu iestāžu sadarbību civillietās un komerclietās

Eiropas Parlamenta 2023. gada 12. decembra normatīvā rezolūcija par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumam par Francijai adresētu pilnvarojumu risināt sarunas par divpusēju nolīgumu ar Alžīriju jautājumos, kas saistīti ar tiesu iestāžu sadarbību civillietās un komerclietās (COM(2023)0065 – C9-0019/2023 – 2023/0028(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2023)0065),
 - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 81. panta 2. punktu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C9-0019/2023),
 - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,
 - ņemot vērā Padomes pārstāvja 2023. gada 31. oktobra vēstulē pausto apņemšanos apstiprināt Parlamenta nostāju saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 4. punktu,
 - ņemot vērā Reglamenta 59. pantu,
 - ņemot vērā Juridiskās komitejas ziņojumu (A9-0356/2023),
1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;
 2. ierosina aktu saukt par *Cicurel* lēmumu par Francijai adresētu pilnvarojumu risināt sarunas par divpusēju nolīgumu ar Alžīriju par tiesu iestāžu sadarbību civillietās un komerclietās;
 3. prasa Komisijai priekšlikumu Parlamentam iesniegt vēlreiz, ja tā savu priekšlikumu aizstāj, būtiski groza vai ir paredzējusi to būtiski grozīt;
 4. uzdod priekšsēdētājam Parlamenta nostāju nosūtīt Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

Eiropas Parlamenta nostāja, pieņemta pirmajā lasījumā 2023. gada 12. decembrī, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu (ES) 2023/..., ar ko Franciju pilnvaro risināt sarunas par divpusēju nolīgumu ar Alžīriju par tiesu iestāžu sadarbību civillietās un komerc lietās

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 81. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru¹,

¹ Eiropas Parlamenta 2023. gada 12. decembra nostāja.

tā kā:

- (1) Francija 2016. gada 8. decembra vēstulē lūdza Savienību pilnvarot to risināt sarunas par divpusēju nolīgumu ar Alžīriju par tiesu iestāžu sadarbību civillietās un komercietās. Mērķis bija modernizēt un konsolidēt trīs 1962., 1964. un 1980. gada divpusējos nolīgumus, kas pašlaik ir spēkā.
- (2) Francija sniedza Komisijai informāciju, ka ■ , ņemot vērā Francijas un Alžīrijas īpašās ekonomiskās, kultūras, vēsturiskās, sociālās un politiskās saiknes, ***Francija ir īpaši ieinteresēta risināt sarunas par divpusēju nolīgumu ar Alžīriju, kura projekts ir nosūtīts Komisijai.***
- (3) Jo īpaši Francija sniedza datus par lielo skaitu Alžīrijas pilsoņu, kas dzīvo Francijas teritorijā, un Francijas pilsoņu skaitu, kas dzīvo Alžīrijā, kā arī par to, cik īpaša nozīme ir tirdzniecības sakariem starp abām valstīm.
- (4) Savienības un Alžīrijas attiecību pamatā ir Eiropas un Vidusjūras valstu Nolīgums, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopien un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīrijas Tautas Demokrātisko Republiku, no otras puses ² (“Eiropas un Vidusjūras valstu Nolīgums”), un kurš stājās spēkā 2005. gadā. Eiropas un Vidusjūras valstu Nolīgums veido tiesisko regulējumu, kas reglamentē pušu attiecības ekonomikas, tirdzniecības, politikas, sociālajā un kultūras jomā.

² OV L 265, 10.10.2005., 2. lpp.

- (5) Eiropas un Vidusjūras valstu Nolīguma 85. pants paredz, ka sadarbība juridiskajā un tiesiskajā jomā ir būtiska un nepieciešama papildus citām Eiropas un Vidusjūras valstu Nolīgumā noteiktām Savienības un Alžīrijas sadarbības formām un ka šāda sadarbība vajadzības gadījumā var ietvert sarunas par nolīgumiem minētajās jomās.
- (6) Savienības attiecības ar trešām valstīm attiecībā uz tiesu iestāžu sadarbību civillietās un komercietās balstās uz tiesisko regulējumu, ko izstrādājusi Hāgas Starptautisko privāttiesību konference (“*HCCH*”) saskaņā ar multilaterālisma principu. Tomēr Alžīrija nav *HCCH* dalībniece, un līdz šim tā ir atteikusies pievienoties tās pamatkonvencijām.
- (7) Lai gan Alžīrija nav *HCCH* dalībvalsts un nav pievienojusies tās galvenajām konvencijām, nolīguma projekta pamatā lielā mērā ir sistēma, kas izveidota ar Hāgas konvencijām, un Savienības tiesību akti, kuri pieņemti par tiem pašiem jautājumiem.

- (8) ***Daži*** jautājumi, uz kuriem attiecas Francijas un Alžīrijas nolīguma projekts, ietekmē ***attiecīgo*** Savienības *acquis civilietās un komerclietās*. Līdz ar to jautājumi, uz kuriem attiecas šādas starptautiskās saistības, ietilpst Savienības ekskluzīvajā ārējā kompetencē. Dalībvalstis var risināt sarunas par šādām saistībām vai uzņemties tās tikai tad, ja ***Savienības likumdevējs tās ir pilnvarojis to darīt, kā paredzēts*** Līguma par Eiropas Savienības darbību (LESD) 2. panta 1. punktā, ***saskaņā ar*** LESD 81. panta 2. punktā ***minēto likumdošanas procedūru***.
- (9) Tā kā Savienībai ir kompetence lielākajā daļā jautājumu, kas jārisina nolīguma projektā starp Franciju un Alžīriju, Francijai būtu regulāri jāziņo Komisijai par sarunu norisi par divpusējo nolīgumu. Gan Francija, gan Komisija regulāri informēs Padomi par notikumu attīstību.
- (10) Nekas neliecina, ka gaidāmais nolīgums starp Franciju un Alžīriju noteikti negatīvi ietekmētu Savienības *acquis*. Tomēr ir lietderīgi paredzēt sarunu vadlīnijas, lai līdz minimumam samazinātu šādas negatīvas ietekmes risku.

- (11) *Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 21 par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju saistībā ar brīvības, drošības un tiesiskuma telpu, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību (LES) un LESD, un neskarot minētā protokola 4. pantu, Īrija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un šis lēmums tai nav saistošs un nav jāpieņem.*
- (12) *Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā Nr. 22 par Dānijas nostāju, kas pievienots LES un LESD, Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un Dānijai šis lēmums nav saistošs un nav jāpieņem,*

IR PIEŅĒMUŠI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Francija tiek pilnvarota risināt sarunas par divpusēju nolīgumu ar Alžīriju par tiesu iestāžu sadarbību civillietās **un komerclietās**, ar noteikumu, ka tiek ievērotas šādas sarunu vadlīnijas:

- a)* Francija informē Alžīriju, ka Komisija **var** piedalīties sarunās kā novērotāja un ka Komisija tiks informēta par sarunu dažādajos posmos panākto progresu un rezultātiem;
- b)* Francija mudina Alžīriju apsvērt pievienošanos galvenajām konvencijām, ko izstrādājusi Hāgas Starptautisko privāttiesību konference (“Hāgas konvencijas”), un sākt analīzi par **vispiemērotāko veidu, kā novērst šķēršļus**, kuru dēļ Alžīrija **nav varējusi** pievienoties Hāgas konvencijām;
- c)* Francija informē Alžīriju, ka pēc sarunu noslēgšanas ir vajadzīgs Eiropas Parlamenta un Padomes pilnvarojums, lai **Francija** varētu noslēgt nolīgumu;
- d)* Francija informē Alžīriju, ka Eiropas Parlamenta un Padomes pilnvarojumā noslēgt nolīgumu pēc Komisijas priekšlikuma var paredzēt, ka nolīgumam jābūt ierobežotam termiņam – **ar iespēju Eiropas Parlamenta un Padomes lēmumā par nolīguma noslēgšanu norādīt klusējot izteiktas pagarināšanas mehānismu**;

- e) nolīgumā iekļauj noteikumu, kas paredz nolīguma pilnīgu vai daļēju denonsēšanu vai attiecīgo nolīguma noteikumu tiešu aizstāšanu gadījumā, ja vēlāk tiek noslēgts nolīgums starp Savienību vai starp Savienību un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Alžīriju, no otras puses, vai ja Alžīrija pievienojas attiecīgajām Hāgas konvencijām;*
- f) nolīgumā iekļauj noteikumu par to, ka jebkuru lēmumu, kas saskaņā ar šo nolīgumu atzīti Francijā, nevar pēc tam izplatīt citās dalībvalstīs saskaņā ar Savienības tiesību aktiem;*
- g) nodrošina, ka nolīguma, par ko tiek risinātas sarunas ar Alžīriju, noteikumi atbilst attiecīgajam Savienības acquis un attiecīgajām Hāgas konvencijām;*
- h) Francija informē Alžīriju, ka atkarībā no sarunu attīstības pienācīgā laikā var būt vajadzīgas citas sarunu vadlīnijas.*

2. pants

Francija sarunas risina, apspriežoties ar Komisiju.

Francija regulāri ziņo Komisijai par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo lēmumu, un regulāri apspriežas ar to. Pēc Komisijas pieprasījuma Francija rakstiski ziņo Komisijai par sarunu norisi un rezultātiem.

3. pants

Šis lēmums ir adresēts Francijas Republikai.

....,

Eiropas Parlamenta vārdā –

priekšsēdētāja

Padomes vārdā –

priekšsēdētājs / priekšsēdētāja
